

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Las primeras vacunas de su bebé

Lo que usted necesita saber

Muchas de las Hojas informativas sobre vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis.

Las Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

Su bebé recibirá estas vacunas hoy:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Difteria, tétanos y pertussis acelular (Diphtheria, Tetanus and Pertussis, DTaP) | <input type="checkbox"/> Poliomieltis |
| <input type="checkbox"/> Hib | <input type="checkbox"/> Rotavirus |
| <input type="checkbox"/> Hepatitis B | <input type="checkbox"/> Vacuna antineumocócica conjugada 13 valente (pneumococcal conjugate vaccine 13, PCV13) |

(Proveedor: marque las casillas que correspondan).

Consulte a su médico acerca de las "vacunas combinadas", que pueden reducir la cantidad de inyecciones que su bebé necesita. Las vacunas combinadas son igual de seguras y efectivas que las vacunas que se aplican por separado.



Estas vacunas protegen a su bebé de 8 enfermedades graves:

- Difteria.
- Tétanos.
- Pertussis (tos ferina).
- *Haemophilus influenzae* tipo b (Hib).
- Hepatitis B.
- Poliomieltis.
- Rotavirus.
- Enfermedad neumocócica.

ACERCA DE ESTA HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE VACUNAS

Lea esta Hoja de información sobre vacunas (Vaccine Information Statement, VIS) antes de que su bebé reciba sus inmunizaciones y después, llévesela a su casa. Consulte a su médico si tiene alguna pregunta.

Esta VIS le informa acerca de los beneficios y los riesgos de seis vacunas infantiles que se aplican de rutina. También contiene información acerca de cómo reportar una reacción adversa y del Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionalmente por Vacunas, además de cómo obtener más información sobre vacunas y enfermedades prevenibles mediante la vacunación. (Para estas vacunas, también hay disponibles VIS individuales).

CÓMO FUNCIONAN LAS VACUNAS

Inmunidad por las enfermedades: Cuando los niños contraen una enfermedad infecciosa, su sistema inmunitario, con frecuencia, produce "anticuerpos" protectores que impiden que contraigan la misma enfermedad nuevamente. Pero enfermarse no es divertido; puede ser peligroso o incluso mortal.

Inmunidad por las vacunas: Las vacunas están hechas con las mismas bacterias o virus que provocan la enfermedad en cuestión, pero estos han sido debilitados o destruidos, o solo se han utilizado partes de ellos, para hacerlos seguros. El sistema inmunitario de un niño produce anticuerpos, tal como sucedería después de la exposición a la enfermedad real. Esto significa que el niño desarrollará inmunidad de la misma manera, pero sin tener que enfermarse primero.

BENEFICIOS DE LAS VACUNAS: ¿POR QUÉ VACUNARSE?

A lo largo de los años, muchos niños han tenido lesiones o han muerto a causa de enfermedades en los Estados Unidos. En los años cincuenta, **la poliomieltis** provocaba parálisis en alrededor de 37,000 personas y producía la muerte de alrededor de 1700 todos los años. **La enfermedad Hib** era la causa principal de meningitis bacteriana en niños menores de 5 años. Antes de que hubiera una vacuna, alrededor de 15,000 personas morían de **difteria** todos los años. Hasta 70,000 niños por año eran hospitalizados debido a la enfermedad por **rotavirus**. **La hepatitis B** puede provocar daño hepático y cáncer en 1 de cada 4 niños que están infectados y el **tétanos** mata a 1 de cada 5 niños que lo contraen.

Gracias a las vacunas principalmente, estas enfermedades no son, ni con mucho, lo comunes que solían ser. Pero tampoco han desaparecido. Algunas son comunes en otros países y, si dejamos de aplicar vacunas contra estas, regresarán aquí. Esto ya ha sucedido en algunas partes del mundo. Cuando las tasas de vacunación bajan, las tasas de enfermedades suben.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Vaccine Information
Statement (Interim)
42 U.S.C. § 300aa-26
11/16/2012

Office Use
Only



Multi-vaccine VIS – Spanish
(11/16/2012) p. 1 of 4

Las vacunas infantiles pueden prevenir estas 8 enfermedades

1. DIFTERIA

Los signos y los síntomas incluyen un recubrimiento espeso en la parte posterior de la garganta que puede dificultar la respiración.

La difteria puede provocar problemas de respiración e insuficiencia cardíaca.

2. TÉTANOS (contracción de los músculos de la mandíbula)

Los signos y los síntomas incluyen tensión dolorosa de los músculos, en general, en todo el cuerpo.

El tétanos puede provocar rigidez de la mandíbula, de modo tal que las víctimas no pueden abrir la boca ni tragar.

3. PERTUSSIS (tos ferina)

Los signos y los síntomas incluyen accesos de tos violentos que pueden dificultar la ingesta de alimentos y bebidas, y la respiración en bebés. Estos

La pertussis puede provocar neumonía, convulsiones y daño cerebral.

4. HIB (*Haemophilus influenzae* tipo b)

Los signos y los síntomas pueden incluir problemas para respirar. Es posible que no haya signos ni síntomas en los casos leves.

La Hib puede provocar meningitis (infección del recubrimiento del cerebro y de la médula espinal); neumonía; infecciones de la sangre, las articulaciones, los huesos y el recubrimiento del corazón; daño cerebral y sordera.

5. HEPATITIS B

Los signos y los síntomas pueden incluir cansancio, diarrea y vómitos, ictericia (piel u ojos amarillos) y dolor en los músculos, las articulaciones y el estómago. Sin embargo, en general, no presenta signos ni síntomas.

La hepatitis B puede provocar daño hepático y cáncer de hígado.

6. POLIOMIELITIS

Los signos y los síntomas pueden incluir una enfermedad similar a la gripe, o es posible que no presente signos ni síntomas.

La poliomielitis puede provocar parálisis (no poder mover un brazo o una pierna).

7. ENFERMEDAD NEUMOCÓCICA

Los signos y los síntomas incluyen fiebre, escalofríos, tos y dolor en el pecho.

La enfermedad neumocócica puede provocar meningitis (infección del recubrimiento del cerebro y de la médula espinal), infecciones de la sangre, infecciones de oído, neumonía, sordera y daño cerebral.

8. ROTAVIRUS

Los signos y los síntomas incluyen diarrea acuosa (en algunos casos severa), vómitos, fiebre y dolor de estómago.

El rotavirus puede provocar deshidratación y hacer que sea necesaria la hospitalización.

Cualquiera de estas enfermedades puede provocar la muerte.

¿Cómo contraen los bebés estas enfermedades?

En general, por el contacto con otros niños o adultos que ya están infectados, en ocasiones, sin saber que lo están. Una madre con una infección por **hepatitis B** también puede contagiar a su bebé en el momento del parto. El tétanos ingresa al cuerpo a través de un corte o una herida; no se transmite de persona a persona.

Vacunas de rutina para bebés

Vacuna	Cantidad de dosis	Edades recomendadas	Otra información
DTaP (difteria, tétanos, pertussis)	5	2 meses, 4 meses, 6 meses, 15 a 18 meses, 4 a 6 años	Algunos niños no deben vacunarse contra la pertussis. Estos niños pueden recibir una vacuna llamada DT.
Hepatitis B	3	Nacimiento, 1 a 2 meses, 6 a 18 meses	Los niños pueden recibir una dosis adicional a los 4 meses con alguna vacuna "combinada".
Poliomielitis	4	2 meses, 4 meses, 6 a 18 meses, 4 a 6 años	
Hib (<i>Haemophilus influenzae</i> tipo b)	3 o 4	2 meses, 4 meses, (6 meses), 12 a 15 meses	Existen 2 tipos de vacuna contra la Hib. Con uno de ellos, la dosis a los 6 meses no es necesaria.
PCV13 (neumocócica)	4	2 meses, 4 meses, 6 meses, 12 a 15 meses	Es posible que niños mayores con determinadas enfermedades crónicas también necesiten esta vacuna.
Rotavirus	2 o 3	2 meses, 4 meses, (6 meses)	No es una inyección, sino gotas que se tragan. Existen 2 tipos de vacuna contra el rotavirus. Con uno de ellos, la dosis a los 6 meses no es necesaria.

Para los niños de 6 meses o más, también se recomienda la **vacunación anual contra la gripe**.

Precauciones

La mayoría de los bebés pueden recibir todas estas vacunas de manera segura. Sin embargo, algunos bebés no deben recibir determinadas vacunas. Su médico le ayudará a decidir.

- Un niño que alguna vez haya tenido una reacción grave, como una reacción alérgica que representa un riesgo para la vida, después de una dosis de la vacuna, no debería recibir otra dosis de esa vacuna. *Informe a su médico si su hijo ha tenido alguna alergia severa o si ha tenido una reacción severa después de una vacunación anterior.* (Las reacciones graves a las vacunas y las alergias severas son poco frecuentes).
- Es posible que un niño que está enfermo el día en que estén programadas las vacunas deba volver para recibirlas otro día.

Hable con su médico...

- ... antes de recibir la **vacuna DTaP** si su hijo alguna vez tuvo alguna de estas reacciones después de recibir una dosis de DTaP:
 - Una enfermedad en el cerebro o en el sistema nervioso en el término de 7 días.
 - Llanto continuo durante 3 horas o más.
 - Convulsión o colapso.
 - Fiebre de más de 40 °C (105 °F).
- ... antes de recibir la **vacuna contra la poliomielitis** si su hijo tiene una alergia a los antibióticos neomicina, estreptomina o polimixina B que representa un riesgo para la vida.
- ... antes de recibir la **vacuna contra la hepatitis B** si su hijo tiene una alergia a la levadura que representa un riesgo para la vida.
- ... antes de recibir la **vacuna contra el rotavirus** si su hijo:
 - Tiene inmunodeficiencia combinada severa (Severe Combined Immunodeficiency, SCID).
 - Tiene un sistema inmunitario débil por algún otro motivo.
 - Tiene problemas digestivos.
 - Recientemente ha recibido una transfusión de sangre u otro producto de la sangre.
 - Alguna vez tuvo una invaginación intestinal (obstrucción intestinal que se trata en un hospital).
- ... antes de recibir la **PCV13** o la **vacuna DTaP** si su hijo alguna vez tuvo una reacción severa después de cualquier vacuna que contenga toxoide diftérico (como DTaP).

Riesgos

Las vacunas pueden causar efectos secundarios, como cualquier medicamento.

La mayoría de las reacciones a las vacunas son **leves**: sensibilidad, enrojecimiento o hinchazón donde se administró la inyección; o fiebre leve. Estas se producen en alrededor de 1 de cada 4 niños. Aparecen inmediatamente después de administrar la inyección y desaparecen en el término de uno o dos días.

Otras reacciones: Las vacunas individuales infantiles han sido asociadas, en particular, con otros problemas leves o con problemas moderados o graves:

Vacuna DTaP

Problemas leves: Molestias (hasta 1 de cada 3 niños); cansancio o falta de apetito (hasta 1 de cada 10 niños); vómitos (hasta 1 de cada 50 niños); hinchazón de todo el brazo o toda la pierna durante 1 a 7 días (hasta 1 de cada 30 niños); por lo general, después de la 4.a o 5.a dosis.

Problemas moderados: Convulsiones (1 de cada 14,000 niños); llanto continuo durante 3 horas o más (hasta 1 de cada 1000 niños); fiebre de más de 40 °C (105 °F) (1 de cada 16,000 niños).

Problemas graves: Se han reportado convulsiones a largo plazo, coma, disminución del estado de consciencia y daño cerebral permanente. Estos problemas se producen con tan poca frecuencia que es difícil determinar si realmente fueron provocados por la vacuna o si simplemente se produjeron con posterioridad por casualidad.

Vacuna contra la poliomielitis / Vacuna contra la hepatitis B / Vacuna contra Hib

Estas vacunas no han sido asociadas con otros problemas leves ni con problemas moderados o graves.

Vacuna antineumocócica

Problemas leves: Durante estudios de la vacuna, algunos niños se sintieron molestos o somnolientos, o perdieron el apetito.

Vacuna contra el rotavirus

Problemas leves: Los niños que reciben la vacuna contra el rotavirus tienen una probabilidad levemente mayor que otros niños de presentar irritabilidad o de tener diarrea o vómitos leves temporales. Esto ocurre en el término de la primera semana después de recibir una dosis de la vacuna.

Problemas graves: Estudios realizados en Australia y México han demostrado un pequeño aumento en los casos de invaginación intestinal en el término de una semana después de la primera dosis de la vacuna contra el rotavirus. Hasta la fecha, este aumento no se ha observado en los Estados Unidos; pero no puede descartarse. Si aquí existiera el mismo riesgo, se prevería observar que entre 1 y 3 de cada 100,000 niños desarrollen invaginación intestinal en el término de una semana después de la primera dosis de la vacuna.

¿Qué sucede si mi hijo tiene un problema grave?

¿A qué debo prestar atención?

Debe prestar atención a cualquier aspecto que le preocupe, como signos de reacción alérgica severa, fiebre muy alta o cambios en la conducta.

Los signos de una reacción alérgica severa pueden incluir urticaria, hinchazón de la cara y la garganta, dificultades para respirar, pulso acelerado, mareos y debilidad. Estos podrían comenzar entre algunos minutos y algunas horas después de la vacuna.

¿Qué debo hacer?

- Si piensa que es una reacción alérgica severa u otra emergencia que no puede esperar, llame al 9-1-1 o lleve a la persona al hospital más cercano. De lo contrario, llame a su médico.
- Luego, la reacción debe ser reportada al Sistema de reporte de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Su médico puede presentar este reporte, o puede hacerlo usted mismo a través del sitio web del VAERS en, www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS se utiliza únicamente para reportar reacciones. No se proporciona asesoramiento médico.

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En 1986, se creó el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Las personas que consideren que pueden haber tenido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar un reclamo llamando al **1-800-338-2382** o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

Para obtener más información

- Consulte a su médico o a otro profesional de la salud.
- Llame a su departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC): 1-888-767-4687
 - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**; o
 - visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/vaccines.

DCH-1397S AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Multi-vaccine VIS – Spanish
(11/16/2012) p. 4 of 4
Translation provided by the Immunization Action Coalition

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.